

PREDSTAVITVENI ZBORNIK
PRVOSTOPENJSKI UNIVERZITETNI DVOPREDMETNI ŠTUDIJSKI PROGRAM FRANCISTIKA

1. podatki o študijskem programu

- **naziv programa:** Prvostopenjski univerzitetni dvopredmetni študijski program *Francistika*

- **trajanje programa:** 3 leta (6 semestrov)

- **število ECTS:** 90 KT

- **strokovni naslov diplomanta:** *diplomirana francistka (UN) in ... oziroma diplomirani francist (UN) in ...* – okrajšava: *dipl. fran. (UN) in...*, pri čemer je polni naslov odvisen od vsakokratnega individualnega izbora druge študijske discipline.

2. temeljni cilji programa in splošne kompetence, ki se pridobijo s programom

Temeljni cilj programa je pridobivanje strokovnega, teoretičnega in praktičnega znanja s področja francoskega jezika in književnosti ter frankofonske kulture nasploh, ob tem pa spodbuja intelektualno rast in samoizobraževanje. Diplomant pridobi znanja francoskega jezika, ki v skupnem evropskem referenčnem okviru ustreza stopnji B2 z elementi C1. Prav tako pridobi temeljna jezikoslovna, literarno-teoretska in literarno-zgodovinska znanja. Pridobljena znanja in veščine diplomantu omogočajo uspešno vključevanje tako v poklicno življenje kot napredovanje v programe drugostopenjskega študija.

Diplomanti prvostopenjskega dvopredmetnega študijskega programa *Francistika* pridobijo naslednje splošne kompetence:

- odprtost za pridobivanje novih znanj
- splošne komunikacijske sposobnosti (pisne in govorne)
- komunikacijska odprtost in občutek za medkulturno sporazumevanje
- veščina nastopanja v javnosti
- sposobnost zbiranja podatkov
- sposobnost analize in sinteze
- sposobnost predvidevanja rešitev
- sposobnost uporabe pridobljenih znanj v praksi
- sposobnost kritičnega vrednotenja
- sposobnost za diskusijo in pojasnjevanje
- avtonomnost v strokovnem delu
- sposobnost za skupinsko delo
- sposobnost za koordinacijo strokovnega dela
- sposobnost za delovanje v mednarodnem okolju
- sposobnost uporabe novih tehnologij
- vodenje lastnega poklicnega in strokovnega razvoja

In naslednje *predmetnospecifične kompetence*:

- obvladovanje temeljnih analitičnih, deskriptivnih in metodoloških pojmov za opis francoskega jezika
- obvladovanje temeljnih analitičnih, deskriptivnih in metodoloških pojmov za opis francoske književnosti
- obvladovanje temeljnih analitičnih, deskriptivnih in metodoloških pojmov za opis francoske in frankofonske kulture
- sposobnost uporabe osnovnih jezikovnih priročnikov
- sposobnost uporabe osnovnih jezikovnih orodij
- sposobnost prepoznavanja temeljnih besedilnih tipov in zvrsti v francoščini
- sposobnost analize temeljnih besedilnih tipov in zvrsti v francoščini
- sposobnost prepoznavanja najpogostejših tipov jezikovne komunikacije v francoščini

- sposobnost prepoznavanja posameznih prvin francoskih jezikovnih registrov
- sposobnost prepoznavanja najpogostejših idiomatskih struktur
- sposobnost uporabe osnovnih idiomatskih struktur
- slušno razumevanje uradne in neuradne komunikacije v francoščini
- slušno razumevanje manj zahtevnih umetniških besedil in medijskih prispevkov v francoščini
- bralno razumevanje uradnih in neuradnih besedil v francoščini
- bralno razumevanje manj zahtevnih leposlovnih besedil in periodike v francoščini
- bralno razumevanje leposlovnih besedil in periodike v francoščini
- sposobnost govornega sporazumevanja v vsakodnevnih in neuradnih situacijah v francoščini
- sposobnost govornega sporazumevanja v manj zahtevnih uradnih situacijah in različnih delovnih okoljih v francoščini
- sposobnost govornega sporočanja v francoščini
- sposobnost pisanja in oblikovanja manj zahtevnih uradnih besedil v francoščini
- sposobnost pisanja in oblikovanja neuradnih besedil v francoščini
- sposobnost različnih tehnik povzemanja besedil v francoščini
- sposobnost prevajanja v neuradnem (vsakodnevem) okolju iz francoščine v slovenščino
- sposobnost prevajanja manj zahtevnih besedil iz francoščine v slovenščino
- sposobnost prevajanja nezahtevnih besedil iz slovenščine v francoščino

3. pogoji za vpis in merila za izbiro ob omejitvi vpisa

V prvostopenjski dvopredmetni univerzitetni študijski program se lahko vpiše

- a) kdor je opravil splošno maturo
- b) kdor je opravil poklicno maturo in izpit iz maturitetnega predmeta francoščina, če je kandidat ta predmet že opravljal pri poklicni maturi, pa izpit iz maturitetnega predmeta tuji jezik; izbrani predmet ne sme biti predmet, ki ga je že opravil pri poklicni maturi
- c) kdor je opravil katerikoli štiriletni srednješolski program pred 1.6.1995,
- d) kdor je uspešno zaključil enakovreden študij v tujini.

Za uspešno vključitev v univerzitetni dvopredmetni študijski program Francistika se priporoča predznanje v obsegu 360 ur gimnazijskega pouka francoskega jezika.

Predvideno število vpisnih mest je 40 za redni študij in 5 za izredni študij

Če je sprejet sklep o omejitvi vpisa, bodo:

Kandidati iz točke a), ki so imeli na maturi francoski jezik, izbrani glede na:

- splošni uspeh na maturi (40%)
- splošni uspeh v 3. in 4. letniku (10%)
- uspeh iz francoskega jezika v 3. in 4. letniku (20%)
- uspeh iz francoskega jezika na maturi (30%)
-

Kandidati iz točke a), ki na maturi niso imeli francoskega jezika, bodo izbrani glede na:

- splošni uspeh na maturi (40%)
- splošni uspeh v 3. in 4. letniku (20%)
- uspeh iz slovenščine in tujega jezika, ki ni francoščina, v 3. in 4. letniku (20%)
- uspeh iz francoskega jezika v 3. in 4. letniku (20%)

Kandidati iz točke b) bodo izbrani glede na:

- splošni uspeh na poklicni maturi (40%)
- splošni uspeh v 3. in 4. letniku (20%)
- uspeh maturitetnega predmeta (30%)
- uspeh iz slovenščine na poklicni maturi (10%)

Kandidati iz točke c) bodo izbrani na podlagi:

- splošni uspeh pri zaključnem izpitu (20 %)
- splošni uspeh v 3. in 4. letniku (20%)
- uspeh iz francoskega jezika v 3. in 4. letniku (30%)
- uspeh iz francoskega jezika na zaključnem izpitu (30%)

Glede na obliko srednješolskega izobraževanja bodo v primeru omejitve vpisa po opisanih načelih izbrani tudi kandidati, ki so zaključili enakovredno izobraževanje v tujini. Natančna določila so vsako leto objavljena v razpisu, ki ga pripravi Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo.

4. merila za priznavanje znanj in spretnosti, pridobljenih pred vpisom v program

Po univerzitetnih dvopredmetnih študijskih programih prve stopnje se lahko kandidatom in kandidatkam priznavajo tudi znanja, usposobljenosti in zmožnosti, ki jih je kandidat/ka pridobil/a pred vpisom v različnih oblikah formalnega in neformalnega izobraževanja in ki po vsebini in zahtevnosti v celoti ali deloma ustrezajo splošnim oziroma predmetnospecifičnim kompetencam, določenim z dvopredmetnim študijskim programom .

Postopek priznavanja neformalno pridobljenega znanja in spretnosti je v celoti usklajen s Pravilnikom o postopku in merilih za priznavanje neformalno pridobljenega znanja in spretnosti.

Študentje oz. študentke znanja, pridobljena v različnih oblikah formalnega in neformalnega izobraževanja ter izkustvenega učenja (portfolijo, projekti, objave avtorskih del ipd.), izkažejo s spričevali in drugimi listinami, iz katerih je razvidna vsebina in obseg vloženega dela študenta.

Vloga za priznavanje neformalno pridobljenega znanja in spretnosti mora vsebovati:

- spričevala,
- druge listine (različni dokumenti, ki jih izda delodajalec in dokazujejo izkušnje, potrdila o udeležbi na seminarjih in usposabljanjih ipd.),
- portfolio, v katerem kandidat pripravi svojo biografijo s podatki o izobrazbi, o zaposlitvah ter drugih izkušnjah in znanjih, ki jih je pridobil v preteklosti,
- druga dokazila (izdelki, storitve, objave in druga avtorska dela kandidatov; projekti, izumi, patenti ipd).

Priznana znanja, usposobljenosti oz. zmožnosti se lahko upoštevajo kot opravljene študijske obveznosti znotraj vseh delov študijskega programa. Iz njih pa morata biti jasno razvidna tako vsebina kot obseg vloženega dela študenta, da se lahko znanja ovrednotijo s kreditnimi točkami. Na podlagi individualnih dokumentiranih vlog študentov oz. študentk odloča o priznavanju in vrednotenju tako pridobljenih znanj, usposobljenosti in zmožnosti Filozofska fakulteta na predlog posameznega oddelka. Ob tem upošteva Pravilnik o postopku in merilih za priznavanje neformalno pridobljenega znanja in spretnosti Univerze v Ljubljani, druge določbe statuta Univerze v Ljubljani ter Pravila Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani.

5. pogoji za napredovanje po programu

Študentje morajo za napredovanje v višji letnik opraviti študijske obveznosti v tolikšnem obsegu, da dosežejo 90 odstotkov KT, predpisanih s predmetnikom (54 od 60 KT) za posamezni letnik. V primeru izjemnih okoliščin (skladnih s Statutom UL, pa se lahko na podlagi rešene prošnje vpišejo v višji letnik tudi tisti študentje, ki so opravili 85 odstotkov obveznosti (torej dosegli 51 KT). O tem vpisu odloča Odbor za študentska vprašanja in usmerjanje, pri čemer lahko oddelek poda posvetovalno mnenje. Manjkajoče obveznosti morajo biti opravljene do vpisa v naslednji, višji letnik.

Skladno s Statutom Univerze v Ljubljani ima študent oz. študentka, ki ni opravil oz. opravila vseh študijskih obveznosti za vpis v višji letnik, določenih s študijskim programom, možnost, da v času študija enkrat ponavlja letnik, če izpolnjuje s študijskim programom določene pogoje za ponavljanje. Pogoj za ponavljanje letnika v okviru predlaganega študijskega programa so opravljene študijske obveznosti v skupnem obsegu 15 KT (25% skupnega števila KT za posamezni letnik).

Pogoji za podaljševanje statusa študenta in pogoji za mirovanje statusa študenta so določeni s Statutom Univerze v Ljubljani.

Študentom in študentkam glede usmerjanja v različne smeri študija, izbire posameznih modulov znotraj študijskih programov in drugih vprašanj, povezanih s študijem, svetujejo predstavniki študentov, tutorji, mentorji posameznih letnikov ter drugi sodelavci ustreznih oddelkov v okviru govorilnih ur.

6. pogoji za dokončanje študija

Za dokončanje dvopredmetnega študija mora študent oz. študentka opraviti vse obveznosti, ki jih določajo študijski program in učni načrti posameznih predmetov, v skupnem obsegu 90 KT. Celotni študij pa se zaključi šele potem, ko je študent na obeh izbranih disciplinah opravil vse obveznosti, kot jih določata študijska programa in učni načrti posameznih predmetov, v skupnem obsegu 180 KT.

7. prehodi med študijskimi programi

Prehodi med programi so mogoči znotraj programov prve stopnje Filozofske fakultete in drugih fakultet skladno z Zakonom o visokem šolstvu in Merili za prehode med študijskimi programi in drugimi predpisi. Študenti, vpisani pred uvedbo novih študijskih programov za pridobitev izobrazbe, ki imajo pravico do ponavljanja in zaradi postopnega uvajanja novih študijskih programov ne morejo ponavljati letnika po programu, v katerega so se vpisali, preidejo v nov program pod enakimi pogoji kot študenti novih programov.

Prehajanje na prvostopenjski dvopredmetni univerzitetni študijski program je možno:

a) iz starega UN študijskega programa v istovrstni prenovljen prvostopenjski bolonjski UN študijski program.

Kandidat oziroma kandidatka mora izpolnjevati pogoje za vpis v prvi letnik univerzitetnega dvopredmetnega študijskega programa, v katerega se vpisuje; to je možno le v okviru razpoložljivih študijskih mest. Pri tem se smiselno upoštevajo v prejšnjem programu opravljeni izpiti in druge študijske obveznosti ter pridobljene študijske vsebine in kompetence.

O izpolnjevanju pogojev za prehod odloča pooblaščen organ senata FF UL, ki na predlog posameznega oddelka določi kandidatu oz. kandidatki za nadaljevanje študija diferencialne izpite in druge obveznosti v skupnem obsegu od 10 do 60 KT, ter letnik, v katerega se sme vpisati.

b) iz prvostopenjskih univerzitetnih študijskih programov:

Kandidat oziroma kandidatka mora izpolnjevati pogoje za vpis v prvi letnik univerzitetnega dvopredmetnega študijskega programa, v katerega se vpisuje; to je možno le v okviru razpoložljivih študijskih mest. Pri tem se smiselno upoštevajo v prejšnjem programu opravljeni izpiti in druge študijske obveznosti ter pridobljene študijske vsebine in kompetence.

O izpolnjevanju pogojev za prehod odloča pooblaščen organ senata FF UL, ki na predlog posameznega oddelka določi kandidatu oz. kandidatki za nadaljevanje študija diferencialne izpite in druge obveznosti v skupnem obsegu od 10 do 60 KT, ter letnik, v katerega se sme vpisati.

c) iz prvostopenjskih visokošolskih strokovnih študijskih programov :

Kandidat oziroma kandidatka mora izpolnjevati pogoje za vpis v prvi letnik univerzitetnega dvopredmetnega študijskega programa, v katerega se vpisuje; to je možno le v okviru razpoložljivih študijskih mest. Pri tem se smiselno upoštevajo v prejšnjem programu opravljeni izpiti in druge študijske obveznosti ter pridobljene študijske vsebine in kompetence.

O izpolnjevanju pogojev za prehod odloča pooblaščen organ senata FF UL, ki na predlog posameznega oddelka določi kandidatu oz. kandidatki za nadaljevanje študija diferencialne izpite in druge obveznosti v skupnem obsegu od 10 do 60 KT, ter letnik, v katerega se sme vpisati.

O možnostih prehoda kandidata odloča pooblaščen organ senata Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, ki mora ugotoviti, ali kandidat izpolnjuje pogoje za prehod.

d) Prehodi iz višješolskih študijskih programov: prvostopenjski univerzitetni dvopredmetni študijski programi ne predvidevajo te možnosti.

8. načini ocenjevanja

Oblike preverjanja znanja so: pisni in ustni izpiti, testi, kolokviji, referati, elaborati, eseji, proseminarske in seminarske naloge, projektne naloge, portfolijo in drugo.

Načini ocenjevanja posameznih predmetov so zapisani za vsak predmet posebej v učnih načrtih.

Pri ocenjevanju se uporablja ocenjevalna lestvica skladno s Statutom Univerze v Ljubljani: od 6-10 (pozitivno) ter 5 (negativno).

- 10 - izjemno znanje brez ali z zanemarljivimi napakami
- 9 - zelo dobro znanje z manjšimi napakami
- 8 - dobro znanje s posameznimi pomanjkljivostmi
- 7 - dobro znanje z več pomanjkljivostmi
- 6 - znanje ustreza le minimalnim kriterijem
- 5 - znanje ne ustreza minimalnim kriterijem

9. predmetnik programa

FRANCISTIKA

1. letnik

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. št.				
1.	Francoščina v rabi 1	J. Oven			150			270	420	9	celoletni
2.	Pravopis in pravorečje	P. Vitez	30		30			150	210	5	zimski
3.	Uvod v slovnico francoskega jezika	A. Zwitter Vitez	15		15			90	120	3	zimski
4.	Uvod v študij francoske in frankofonskih književnosti	K. Marinčič			60			120	180	4	letni
5.	Glagolska morfosintaksa	A. Šega	15		30			90	135	3	letni
6.	Splošni izbirni predmet 1	različni						90	90	3	zimski
7.	Splošni izbirni predmet 2	različni						90	90	3	letni
SKUPAJ			60		285			900	1245	30	

2. letnik

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. št.				
1.	Francoščina v rabi 2	N. Žugelj			120			90	210	7	celoletni
2.	Imenska morfosintaksa	Ana Zwitter Vitez	15		30			45	90	3	zimski
3.	Francoska književnost 19. stoletja	K. Marinčič	60					90	150	5	zimski
4.	Uvod v sintakso	Ana Zwitter Vitez	15		15			60	90	3	letni
5.	Francoski govor	P. Vitez	30		30			90	150	5	letni
6.	Zgodovina in geografija Francije	N. Žugelj			60			60	120	4	letni

7.	Strokovni izbirni predmet	različni						60	90	3	zimski
SKUPAJ			120		255			495	900	30	

3. letnik

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. št.				
1.	Francoščina v rabi 3	Ana Zwitter Vitez			135			105	240	8	celoletni
	Sintaksa in besedilo	Ana Zwitter Vitez	15		30			45	90	3	zimski
	Francoski klasicizem	Boštjan Turk	60					90	150	5	zimski
	Osnove prevajanja v slovenščino	Primož Vitez	15		15			60	90	3	zimski
	Osnove prevajanja v francoščino	Jacqueline Oven			30			60	90	3	letni
	Starejša francoska književnost	Miha Pintarič	60					90	150	5	letni
	Strokovni izbirni predmet							60	90	3	letni
SKUPAJ			150		210			510	900	30	

Izbirni predmeti – nabor po vrsti izbirnih predmetov (strokovni izbirni, zunanji izbirni)

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. št.				
1.	Administrativno-poslovna francoščina	Jacqueline Oven			30			60	90	3	letni
2.	Frankofonija v mednarodnem okviru	Nataša Žugelj	15		15			60	90	3	letni
3.	Uvod v jezikovno komunikacijo	Primož Vitez	30					60	90	3	letni
4.	Leksikologija s frazeologijo	Ana Zwitter Vitez	15		15			60	90	3	letni
5.	Pregled francoske poezije in proze v 20. stoletju	Boštjan Turk	30					60	90	3	letni
6.	Pregled francoske dramatike v 20. stoletju	Boštjan Turk	30					60	90	3	letni
7.	Francoski gledališki govor	Primož Vitez			30			60	90	3	letni

10. podatki o možnostih izbirnih predmetov in mobilnosti

Priporočljive kombinacije izbirnih predmetov:

Program ponuja nabor strokovnih izbirnih predmetov, ki so smiselno in priporočljivo dopolnilo osnovnega programa in ki študentu omogočajo usmeritev na posamezna študijska področja in mu posredujejo znanja, ki mu bodo koristila v poklicnem življenju

Zunanja izbirnost:

Študent lahko 6 kreditnih točk (6,66 % kreditnih točk programa) pridobi tudi v drugih akreditiranih študijskih programih na fakulteti ali kateri koli drugi inštituciji z akreditiranimi bolonjskimi programi.

Mobilnost:

Študent lahko do 15 KT (1 semester) ali 30 KT (1 študijsko leto) prenese iz primerljivih bolonjskih programov drugih univerz, s katerimi ima fakulteta sklenjen sporazum o izmenjavi Socrates Erasmus. O vsebinski primerljivosti predmetov odloča nosilec predmeta.

11. kratka predstavitev posameznega predmeta

OBVEZNI PREDMETI:

1. LETNIK

Francoščina v rabi 1

Osnove besedilne tipologije. Študent se seznani z dvema tipoma besedila: pripovedjo in opisom, spozna besedišče, potrebno za tvorjenje pripovedi in opisa, se nauči uporabljati slovnične strukture, potrebne za tvorjenje teh dveh vrst besedila opisa (opis osebe, kraja, predmeta; uporaba preteklih časov), se seznanja z aktualnimi dogodki v Franciji in frankofonskih deželah ter po svetu in se seznanja s sodobnimi književnimi deli.

Pravopis in pravorečje

Zgodovinske in aktualne razsežnosti francoskega pravopisa in pravorečja. Temeljne določilnice sodobne pisne in govorne norme francoskega jezika. Razmerje med razvojem jezikovnega sistema na fonemski in grafemski ravni. Temeljne posebnosti zapisovanja francoskega jezika. Na predavanjih in vodenih vajah se študentje spoznajo s temeljnimi posebnostmi zapisovanja francoskega jezika in se usposobijo za samostojno pisanje in branje francoskih besedil po pravopisnih in pravorečnih načelih. Pomen govorne norme in njena vloga v različnih oblikah jezikovnega sporazumevanja. Posebnosti govorne verige v francoščini.

Uvod v slovnico francoskega jezika

Osnovni jezikovni priročniki in orodja, osnovna terminologija in metodologija, slovnična (morfosintaktična) analiza različnih vrst jezikovnih enot. Osnovne morfološke, sintaktične, semantične in diskurzivne vrednosti posamezne jezikovne enote.

Uvod v študij francoske in frankofonskih književnosti

Razvoj francoske književnosti od njenih začetkov do sredine 20. stoletja. Razvoj frankofonske književnosti in posebnosti sodobne francoske književnosti. Glavne tokovi in avtorji v razvoju francoske književnosti. Umestitev književnosti v kulturnozgodovinski kontekst, pa tudi v okvir sodobnega kulturnega dogajanja v Franciji in v drugih frankofonskih deželah.

Glagolska morfosintaksa

Osnove glagolske morfologije, izražanje vidskih opozicij v francoščini, semantične in diskurzivne vrednosti glagolskih časov in naklonov.

2. letnik

Francoščina v rabi 2

Predmet je sestavljen iz dveh sklopov: Jezikovnih vaj (a) in Slušnega razumevanja (b). (a) Delo na dveh tipih besedil: utemeljevalnem in razlagalnem, spoznavanje besedišča, potrebnega za tvorjenje utemeljevalnega in razlagalnega tipa besedila, uporaba slovničnih struktur, potrebnih za tvorjenje teh dveh vrst besedila, zakonitosti določenih besedilnih

vrst (npr. opisa kraja ali regije, komentarja, opravičila), specifično besedišče in frazemi (npr. za opis zvokov in glasov, denarnih operacij, krajev in pokrajin, vegetacije). Seznanjanje z aktualnimi dogodki v Franciji in frankofonskih deželah in s sodobnimi književnimi deli. (b) Globalno razumevanja posnetih avtentičnih besedil. Prepoznavanje in določanje zvrsti, funkcije in glavne teme posnetega besedila, prepoznavanje govorca, govornega položaja. Bistvene in podrobne informacije, glavni argumenti in misli. Povzemanja in transkribiranje posnetega besedila.

Imenska morfosintaksa

Morfološke, sintaktične in semantične značilnosti imenske zveze in posebnosti njene besedilne rabe. Morfološke, sintaktične in semantične značilnosti sestavnih elementov in njihovim besedilnim oz. diskurzivnim delovanjem. Morfološke, sintaktične, semantične, pragmatične in diskurzivne značilnostmi zaimkov.

Francoska književnost 19. stoletja

Razvoj francoske književnosti v 19. stoletju, z močnim poudarkom na njeni vpetosti v kulturnozgodovinski in zgodovinski kontekst. Glavne smeri in najpomembnejši avtorji. Miselni tokovi, ki so oblikovali francosko književnost v navedenem obdobju. Preko interpretacije književnih del pridobi študent znanja s področja kulturne zgodovine in zgodovine.

Uvod v sintakso

Različni tipi in vrste enostavnih povedi in različni načini tvorjenja in besedilnega delovanja le-teh. Poglobitev znanj in vedenj o rabi glagolskih časov in naklonov.

Francoski govor

Pojem govorne verige, procesom tvorjenja in zaznave govora, razločevalna vrednost in sistemska vloga fonema. Uvod v fonetično in fonološko terminologijo. Klasifikacija fonemov, opis francoskega fonološkega sistema, realizacija francoskih fonemov in normativna realizacija. Francoski vokalizem in konsonantizem, kombinatorne značilnosti francoske govorne verige. Prozodija. Stavčna in besedilna fonetika.

Zgodovina in geografija Francije

Študent se na podlagi različnih virov (od časopisnih člankov preko monografij, enciklopedij do zvočnih in video posnetkov) seznanja s političnim, gospodarskim, družbenim in kulturnim življenjem Francije v preteklosti in sedanjosti. Poseben poudarek je na ključnih trenutkih, dogodkih in osebnostih, ki so zaznamovali francosko zgodovino. Seznanjeni se s posameznimi regijami in geografsko delitvijo Francije in specifično vlogo Pariza.

3. letnik

Francoščina v rabi 3

Predmet je sestavljen iz dveh sklopov: Jezikovnih vaj (a) in Uporabnih oblik pisnega izražanja (b). (a) Priprava in predstavitev obširnejših govornih vaj. Tvorjenje zahtevnejših pisnih besedil, ki se nanašajo na obravnavana področja. (b) Različne uporabne oblike pisnega izražanja, t.i. *savoir-faire* (npr. oglasi, obvestila, življenjepisi, uradno pismo, prošnja, vabilo, zahvala, navodila, itd). Prevajanja tovrstnih besedil iz slovenščine v francoščino in obratno. Različne tehnike povzemanja besedil (povzetek, sporočilo, sinteza več dokumentov) in različne tehnike reformulacije. Študent se nauči v francoščini povzemati besedila v slovenskem in francoskem jeziku.

Sintaksa in besedilo

Skladnja kot bistvena struktura v oblikovanju jezikovnega sporočila. Poglobitev vedenj o enostavnih povedih, o skladijski terminologiji in formalni analizi zložene povedi. Različni tipi skladijskih formulacij v povezavi z njihovo semantično vrednostjo. Tvorjenje in besedilno delovanje zloženih povedi, glagolskih časov, naklonov in predložnih zvez. Soodvisnosti delovanja skladijske in besedilne strukture.

Francoski klasicizem

Razvoj francoske književnosti v 17. stoletju. Periode, vrste in slogovno-izrazne oblike francoske književnosti v 17. stol. Socio-historični temelji absolutistične monarhije 17. stoletja. Kritiška misel, ki se je v 20. stoletju ukvarjala z avtorji.

Osnove prevajanja v slovenščino

Osnovne prvine pisnega prevajanja iz francoskega jezika v materinščino.

Značilne napake in težave na pomenoslovni in skladijski ravni, ohranjanje pristne podobe materinščine, poglobljanje pravil slovenskega pravopisa. Kritičen odnos do različnih prevodnih rešitev. Teoretični vidiki prevajanja in osnovna terminologija s področja prevajalskih študij.

Osnove prevajanja v francoščino

Osnovni prijemci pisnega prevajanja iz materinščine v francoščino. Praktični vidiki tovrstnega prevajanja. Francoska terminologija s področja prevodoslovja. Glavne razlike med obema jezikoma in kulturama. Osnove reformulacije. Vrednotenje različnih prevodnih rešitev glede jezikovne in funkcijske ustreznosti. Prevajalski pripomočki in viri.

Starejša francoska književnost

Pregled francoske književnosti od njenih začetkov, t. j. konca 11. in začetka 12. stol., do konca renesančnega obdobja, t. j. do konca 16. stoletja. Pojmi, motivika in slogovne oblike starejše francoske književnosti. Sodobne metode branja in razumevanja starejše francoske književnosti. Vpliv starejše francoske književnosti na nadaljnji evropski literarni in kulturni razvoj.

STROKOVNI IZBIRNI PREDMETI:

Administrativno-poslovna francoščina

Prevajalske sposobnosti na področju administrativno-poslovne francoščine (pisma, ponudba, pogodba itd.). Besedilna analiza in posebnosti posameznih besedilnih vrst v obeh jezikih s tega področja. Kritično presojanje možnih prevodnih rešitev glede na funkcijo in namen prevedenega besedila.

Frankofonija v mednarodnem okviru

Zgodovina, razvoj in pomen pojma frankofonije, položaj in vloga frankofonije v svetu, geografska razširjenost francoščine in različni geolingvistični položaji francoščine. Zgodovinska in politična specifičnost posameznih frankofonskih področij. Francoske institucije in mediji, zadolženi za širjenje francoščine.

Uvod v jezikovno komunikacijo

Jezik kot temeljni izvor, kot posrednik in kot cilj v jezikovnem sporazumevanju. Terminološki vzvodi metajezika in njegova uporaba. Jezikovni znak in njegovo funkcijo v komunikaciji. Prepoznavanje in analiza jezikovnih enot. Funkcionalnost jezikovne komunikacije v družbenih okvirih.

Leksikologija s frazeologijo

Družbena in geografska razslojenost oz. strukturiranost francoskega besedišča. Različna paradigmatična medbesedna razmerja. Razlikovanje različnih vrst stalnih besednih zvez, njihove značilnosti in oblike.

Pregled francoske poezije in proze v 20. stoletju

Razvoj francoske poezije in proze v 20. stoletju, s posebnim poudarkom na specifični njenih period. Periode, vrste in slogovno-izrazne oblike francoske književnosti v 20. stol. Socio-historični kontekst v družbi 20. stoletja. Teoretski uvid v sodobne metode interpretacije.

Pregled francoske dramatike v 20. stoletju

Razvoj francoske dramatike v 20. stoletju, s posebnim poudarkom na specifični njenih period. Periode, vrste in slogovno-izrazne oblike francoske dramatike v 20. stol. Socio-historični kontekst v družbi 20. stoletja. Teoretski uvid v sodobne metode interpretacije dramatike.

Francoski gledališki govor

Osnove praktičnih vidikov fonostilistične obdelave (interpretacije) francoskih umetnostnih besedil. Normativni izgovor glasov in variant, prozodična podoba francoščine (naglaševanje in različne oblike stavčne intonacije). Študent se nauči interpretirati besedilo v francoščini in z drugimi študenti sooblikovati gledališko predstavo.

12. a) študijsko področje študijskega programa po klasifikaciji KLASIUS:

Široko področje	2
Ožje področje	22
Podrobno področje	222
Nacionalno specifično področje	2224

b) znanstvenoraziskovalna disciplina po klasifikaciji FRASCATI:

humanistične vede

13. Razvrstitev v nacionalno ogrodje kvalifikacij, evropsko ogrodje visokošolskih klasifikacij ter evropsko ogrodje kvalifikacij:

SOK 7

EOK 6

EOVK Prva stopnja